Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA)
Video Conference Workshops

November 17, 2012 January 12, 2013
March 2, 2013 May 4, 2013

The EIPA Diagnostic Center is excited to offer four video conference workshops for the 2012-2013 academic year. The workshops are designed for interpreters working in K-12 classroom settings, community interpreters with an interest in educational interpreting or supporting educational interpreters, future interpreters, K-12 interpreter mentors, deaf educators and individuals supervising or working with educational interpreters.

November 17, 2012, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CST

Techniques for Comprehending Fingerspelling and Nonmanual information: **Strategies to Utilize when Fingerspelling or Nonmanual Information is Not Comprehended - Frances J. Beaurivage, Manager EIPA Diagnostic Center, RID CI/CT**

Sign language users utilize fingerspelling for multiple purposes; interpreters need to be able to decode fingerspelling and have strategies for coping when the term cannot be decoded. In much the same way nonmanual information conveys information that adds to, or changes the meaning or intent of a term or statement. The goal of the training is to introduce interpreters to strategies and coping techniques that will enhance your receptive skills and ultimately improve your ability to deliver a more effective spoken English interpretation.

January 12, 2013, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CST

Language Clarity Techniques in Discourse: **Looking at Language Expansion Features - Kevin Williams, M.S. Faculty at Rochester Institute of Technology and RID CI/CT**

Speakers use several different communication techniques to help their listeners follow the logic of the discourse (conversation, teaching, etc) as well as to hone in on key points of the discussion. Like all languages, American Sign Language speakers (and interpreters) use strategies to assist with listener comprehension. In the literature these are frequently referred to as 'expansion features' (Lawrence, Finton, Smith, etc). The goal of the training will introduce you to the types of expansions that can be used, as well as when to integrate expansions into your educational interpretations.

March 2, 2013, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CST

Ethical Decision Making: What Do I Do Now? **- Frances J. Beaurivage, Manager EIPA Diagnostic Center, RID CI/CT**

Educational Interpreters encounter dilemmas in the K-12 setting that must be handled in a manner appropriate to this unique work environment. Interpreters working with students in the educational setting face unique challenges and must keep in mind that they are working with developing children and youth. Are you unsure of your role and responsibilities in the K-12 setting? What is your role as a member of the Educational Team? What information is confidential and what can you share with others? Join us for this training where we will explore these types of ethical dilemmas. Participants will be given an overview of the Code of Conduct and will examine a series of scenarios to determine the best way to handle situations based on the values and guidelines outlined.

May 4, 2013, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CST

Space & Classifiers: **Enhancing Your Interpretations Utilizing Spatial Organizational Techniques and Classifiers - Frances J. Beaurivage, Manager EIPA Diagnostic Center, RID CI/CT**

This workshop will be an extension of our previous classifier workshops. We will explore new and different ways of using classifiers and spatial techniques to ensure that your signed interpretations are clear and that the information is conveyed in an effective manner. All topic areas and content will be new and relevant for interpreters working in the K-12 setting in Science, Math, Social Studies and Geography.

Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing is an approved RID CMP sponsor for continuing education activities. We will be pursuing CEU approval for each video conference.

Locations

SWPRSC [Southwest Plains Regional Service Center] - 900 Lark Ave. - Sublette
SEKESC [Southeast Kansas Education Service Center] – 947 W. 47 Highway - Girard,
KSDE [Kansas State Department of Education] – 120 SE 10th Ave. - Topeka
NKESC [Northwest Kansas Educational Service Center] - 703 West Second - Oakley
Kansas State School for the Deaf - 450 E Park - Olathe
Smoky Hill/South Central Kansas Education Service Center – 830 S 9th St. Room 105- Salina
SCKESC [South Central Kansas Education Service Center] - 13939 Diagonal Rd. - Clearwater

There is no registration fee. **Due to limited seating, pre-registration is required**. Contact Pam Hoggatt at 785-296-7453 or phoggatt@ksde.org to make your reservation.